

REINO DE BELGICA -
KINGDOM OF BELGIUM

AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA) /
FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC)



CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA IMPORTACION TEMPORAL DE CABALLOS DE
COMPETENCIA PARA PARTICIPAR EN LOS JUEGOS PANAMERICANOS 2019 /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE TEMPORARY IMPORTATION OF COMPETITION
HORSES TO PARTICIPATE IN THE 2019 PAN AMERICAN GAMES

Exportar a / Export to : PERU / PERU

Apartado 1. : Detalles de la partida presentada / Part 1. : Details of dispatched consignment /			
1.1. Expedidor (Nombre, dirección, país) / Consignor (Name, address, country)		1.2. Número de referencia del certificado / Certificate reference number :	
		Cert. nr. :	
		1.3. Autoridad central competente / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :	
		AFSCA / FASFC	
		1.4. Autoridad local competente / Local Competent Authority:	
1.5. Destinario (Nombre, dirección, país) / Consignee (Name, address, country) :		1.6. Transportista (Nombre, dirección) / Transporter (Name, address) :	
1.7. País de procedencia / Country of origin :	Código ISO / ISO-Code :	1.8. País de destino / Country of destination :	Código ISO / ISO Code :
BELGICA / BELGIUM	BE	PERU / PERU	PE
1.9. Lugar de procedencia (Nombre, dirección, número de autorización/admisión/inscripción ⁽¹⁾) / Place of origin (Name, address, approval/authorisation/registration number ⁽¹⁾)		1.10. Lugar de destino (Nombre, dirección) / Place of destination (Name, Address) :	
1.11. Lugar de carga (Dirección) / Place of loading (Address) :		1.12. Fecha de salida / Date of departure :	
1.13. Medios de transporte (Tipo e identificación) / Means of transport (Type and identification) :		1.14. Punto de entrada en el país de destino / Place of entry checkpoint in country of destination	
1.15. Descripción de la mercancía / Description of commodity		1.16. Código de la mercancía (código SA) / Commodity codes (HS code)	
		1.18. Cantidad / Quantity :	

Cert. Nr. :

1.19. Identificación de las mercancías / Identification of the commodities :					
Especie (Nombre científico) / Species (Scientific name) :	Raza (Categoría) / Race (Category) :	Sistema de identificación / Identification system :	Número de identificación / Identification number :	Edad / Age :	Sexo / Sex :

Apartado 2 : Atestación zoosanitaria / Part 2 : Animal health attestation

El veterinario oficial abajo firmante certifica que los animales indicados anteriormente cumplen los siguientes requisitos /
I undersigned, official veterinarian, declares that the above-mentioned animals comply with the following requirements :

- 2.1. **Belgica es libre de Peste Equina Africana /**
Belgium is free from African Horse Sickness.
- 2.2. **Los equinos provienen de un país donde las siguientes enfermedades son de notificación obligatoria: Encefalitis Equina Venezolana, Encefalitis Japonesa, Encefalitis equina del este y del oeste, Anemia infecciosa equina, Durina, Muermo, Enfermedad de Borna y Rabia /**
The horses come from a country where the following diseases are notifiable: Venezuelan equine encephalitis, Japanese encephalitis, western and eastern equine encephalitis, equine infectious anemia, dourine, glanders, Borna disease and rabies.
- 2.3. **Los equinos no fueron utilizados para reproducción natural o artificial durante los treinta (30) días anteriores al embarque /**
The horses have not been used for natural or artificial reproduction in the thirty (30) days prior to shipment.
- 2.4. **Los equinos fueron mantenidos por los menos treinta (30) días antes del embarque, en establecimientos donde se aplican medidas de bioseguridad con miras a mitigar el riesgo de introducción y diseminación de enfermedades equinas y que se encuentra bajo la supervisión continua de un Médico Veterinario /**
The horses have been kept for at least thirty (30) days prior to shipment at establishments which apply biosafety measures aimed at mitigating the risk of equine diseases being introduced or spread and which are kept under the constant supervision of a veterinarian.
- 2.5. **Los equinos no han mantenido contacto con otros animales de menor condición sanitaria durante los (30) días previos al embarque /**
The horses have not been in contact with other animals of lower health status during the 30 days prior to shipment.
- 2.6. **Los equinos fueron examinados por un Médico Veterinario Oficial dentro de las cuarenta y ocho (48) horas anteriores al embarque, encontrándose libre de signos clínicos de enfermedades infectocontagiosas, ectoparásitos y están aptos para el viaje /**
The horses are examined by an official veterinarian within forty-eight (48) hours prior to shipment and they have been found free from clinical symptoms of infectious and contagious diseases, ectoparasites and are fit to travel.
- 2.7. **Los equinos recibieron tratamiento antiparasitario externo e interno dentro de los ocho (8) días anteriores al embarque /**
The horses have received external and internal anti-parasite treatment in the eight (8) days prior to shipment.
- 2.8. **ANEMIA INFECCIOSA EQUINA / EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA**
Los animales dieron resultado negativo a una prueba de ELISA o AGID efectuada durante los 90 días anteriores al embarque /
The horses have been tested negative by ELISA or AGID in the 90 days prior to shipment.
- 2.9. **ARTERITIS VIRAL EQUINA / EQUINE VIRAL ARTERITIS :**
Los animales presentaron ausencia de anticuerpos o estabilidad o reducción en dos pruebas de Neutralización de Virus o ELISA (Intervalo de 7 días entre las pruebas) efectuadas durante los 30 días anteriores al embarque. En caso de obtener resultado negativo en la primera prueba, no será necesario realizar la segunda prueba /
The horses had no antibodies or had stable or reducing levels in two tests for virus neutralization or ELISA (7 day interval between tests) carried out in the 30 days prior to shipment . If the result of the first test is negative, it is not necessary to perform the second test.
- 2.10. **MUERMO / GLANDERS :**
 - 2.10.1. **El país de procedencia es libre de Muermo y no ha presentado casos en los últimos 3 años, Y /**
The country of origin is free of glanders and there were no cases in the last 3 years ;
 - 2.10.2. ⁽²⁾ **Los animales no mostraron signos clínicos el día del embarque y permanecieron durante los últimos 6 meses anteriores al embarque en países libres de la enfermedad, O /**
The animals showed no clinical signs on the day of shipment and were kept for the last 6 months prior to shipment in disease-free countries, OR ;
 - 2.10.3. ⁽²⁾ **Si permanecieron durante los últimos 06 meses en países o una zona no libre de Muermo, los animales dieron resultado negativo a una prueba de fijación de complemento efectuada durante los 30 días anteriores del embarque /**
If they were kept for the past 06 months in countries or zones not free from Glanders, the animals were subjected to a complement fixation test carried out during the previous 30 days of shipment with negative results.

2.11. PIROPLASMOSIS / PIROPLASMOSIS :
Los equinos fueron sometidos a la prueba de ELISA o Inmunofluorescencia Indirecta para la detección de Theileria equi y Babesia caballi. Los animales que presenten resultado positivo a una de las pruebas indicadas, no deben presentar signos clínicos de piroplasmosis en el momento de los exámenes clínicos pre- embarque y deben ser tratados contra las garrapatas dentro de los 7 (siete) días anteriores al embarque /

The horses have been tested by ELISA or indirect immunofluorescence to detect Theileria equi and Babesia caballi. Horses yielding a positive result on one of the above tests must not show any clinical signs of piroplasmosis at the time of the pre-shipment clinical examinations and must have been given tick treatment during the 7 (seven) days prior to shipment.

2.12. INFLUENZA EQUINA / INFLUENZA EQUIN :
Los equinos han sido vacunados contra INFLUENZA EQUINA durante el periodo de 21 (veintiún) a 180 (ciento ochenta) días anteriores al embarque /

The horses were vaccinated against equine influenza between 21 (twenty-one) and 90 (ninety) days prior to shipment.

2.13. ENCEFALITIS EQUINA VENEZOLANA / VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALITIS

2.13.1. ⁽²⁾ El país exportador debe ser considerado libre de Encefalomiélitis Equina Venezolana, con la ausencia de la enfermedad por al menos 02 años y el animal ha permanecido durante los seis últimos meses en países libres de la enfermedad, O/

The exporting country must be considered free from Venezuelan equine encephalomyelitis, with no occurrence of the disease for at least 2 (two) years, and the horses have remained for the last 6 months in countries free from Venezuelan equine encephalomyelitis ;

2.13.2. ⁽²⁾ Los animales deberán haber sido vacunados contra encefalomiélitis equina venezolana, con vacuna inactivada, al menos 60 (sesenta) días, y no más de 180 (ciento ochenta) días, del embarque, O/

The horses must have been vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with an inactivated vaccine at least 60 (sixty) days but no more than 180 (one hundred and eighty) days before shipment, OR ;

Nombre del equino / Name of the horse :	Fecha de la vacunación / Date of vaccination :

2.13.3. ⁽²⁾ Los animales deben mantenerse durante al menos veintiún (21) días antes del embarque, siempre protegidos contra vectores y deben someterse a pruebas de neutralización viral para la enfermedad, de forma pareada, en muestras tomadas durante ese período de aislamiento, separadas al menos 14 (catorce) días entre cada colecta, siendo la segunda muestra colectada dentro de los 7 (siete) días anteriores al día del embarque, mostrando resultados negativos o titulación estable o declinante /

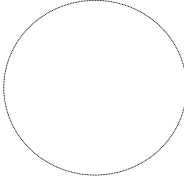
The horses must be kept constantly protected from vectors for at least twenty-one (21) days before shipment and must on a paired basis undergo virus neutralization tests for the disease on samples taken during this isolation period, with at least 14 (fourteen) days between each sampling and the second sample being taken in the 7 (seven) days prior to the shipment date, with either negative results or stable or declining titration :

Nombre del equino / Name of the horse	Fecha 1a prueba / Date 1st test	Fecha 2a prueba / Date 2nd test

Cert. Nr. :

- 2.14. **El traslado de los animales hasta el lugar de embarque se realizó bajo control/supervisión Oficial o de veterinarios acreditados, en vehículos limpios y desinfectados con productos oficialmente aprobados, sin entrar en contacto con animales de condiciones sanitarias inferiores/adversas /**
The horses have been transferred to the shipment location under official control/supervision in clean vehicles disinfected with officially approved products, without coming into contact with animals in adverse/inferior health conditions.
- 2.15. **Durante el transporte, se adoptaron todas las medidas y precauciones que aseguran la mantención de las condiciones sanitarias y de bienestar de los animales /**
During transport, all measures and precautions have been taken to ensure that the health and welfare conditions of the horses are maintained.

Número de anexos: (páginas)

Hecho en / Done at :	Fecha / Date :
	Firma del veterinario oficial / Signature of the official veterinarian
Sello oficial / Official stamp :	Nombre (en mayúsculas) del veterinario oficial /Name (in capital letters) of the official veterinarian :

- (1) **Completar si corresponde / Complete if applicable**
(2) **Táchese lo que no proceda / Delete as appropriate**